



Aschesauger WAS15
Ash Vacuum WAS15

Art. 97 81 94

DE Originalanleitung
EN Original Instructions
NL Veiligheidsinstructies
FR Instructions originales
IT Istruzioni di sicurezza





- 1 Aschebehälter | Ash bin | Ascontainer | Bac à cendres
- 2 Ein-/Aus-Schalter | On/Off switch | Aan/Uit - schakelaar | Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Blasanschluss | Blow connector | Blaasconnector | Connecteur de soufflage
- 4 Sauganschluss | Vacuum connecor | Vacuümaansluiting | Raccord à vide
- 5 Saugschlauch | Suction hose | Zuigslang | Tuyau d'aspiration

TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA TECHNISCHE GEGEVENS | DONNÉES TECHNIQUES

Nennspannung	230 V ~	Rated voltage	230 V ~
Nennfrequenz	50/60 Hz	Rated Frequency	50/60 Hz
Nennleistung	1000 W	Rated Power	1000 W
Gewicht (Gerät)	2770 g	Weight (Device)	2770 g
Größe	Ø 290 mm x 340 mm	Size	Ø 290 mm x 340 mm
Ansaugdruck	16 kPa	Intake Pressure	16 kPa
Tankvolumen	15 l	Dust capacity	15 l
Länge Netzkabel	1,4 m	Cable length	1,4 m
Ersatzfilter	Art. 979028	Spare filter	Art. 979028
Nominale spanning	230 V ~	Tension nominale	230 V ~
Nominale frequentie	50/60 Hz	Fréquentice nominale	50/60 Hz
Opgenomen vermogen	1000 W	Puissance nominale	1000 W
Gewicht (Toestel)	2770 g	Poids (Appareil)	2770 g
Afmeting	Ø 290 mm x 340 mm	Dimension	Ø 290 mm x 340 mm
Inlaatdruk	16 kPa	Pression d'aspiration	16 kPa
Tankinhoud	15 l	Volume du réservoir	15 l
Kabellengte	1,4 m	Longeur du câble	1,4 m
Vervangingsfilter	Art. 979028	Filtre de remplacement	Art. 979028

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

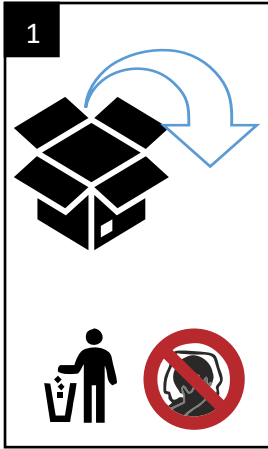
Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Geachte Klant

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

1	Gerät auspacken Unbox device Uitpakken van het toestel Déballage de l'appareil
2	HD Filter montieren Assembly Montage Montage
3	Feuerschutzfilter montieren Fitting fire prevention filter Montage van het brandbeveiligingsfilter Montage du filtre anti-incendie
4	Deckel aufsetzen Put on lid Zet het deksel erop Mettre le couvercle
5	Verriegeln Lock Vergrendeling Serrure
6	Saugen Vacuuming Zuigen Aspiration
7	Blasen Blow Blazen Souffler
8	Einschalten Switch on Schakel in Allumer



SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:



- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt und halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und von zu beaufsichtigenden Personen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Achten Sie darauf, dass Sie die Saugöffnung nicht auf Personen oder Tiere richten.
- Saugen Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten, brennende oder glimmende Gegenstände. Der Aschesauger ist zum Saugen von erkalteter Asche bestimmt. Verwenden Sie den Aschesauger nur gemäß dieser Anleitung.
- Nicht zum Aufsaugen gesundheitsgefährdender Stäube (Staubklasse L, M, H) verwenden.
- Saugen Sie keinen Ruß auf.
- Saugen Sie nur Asche von zugelassenen Brennstoffen auf.
- Saugen Sie keine heißen, brennenden oder glühenden Objekte auf.
- Saugen Sie keine Objekte, die wärmer als 40 °C sind, auf.
- Saugen Sie keine brennbaren Stoffe auf.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor nicht der Filter eingesetzt ist.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, ziehen Sie bitte immer den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie den Aschesauger nicht auf feuchten Oberflächen oder im Freien. Verwenden Sie ihn nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie den Aschesauger nicht, falls das Stromkabel beschädigt sein sollte. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls es heruntergefallen, beschädigt oder nass geworden ist.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern erfassen Sie den Stecker zum Entnehmen aus der Steckdose. Klemmen Sie das Kabel nicht in Türen ein oder spannen Sie es nicht um

Ecken. Knicken Sie das Kabel nicht und halten Sie es von heißen Oberflächen fern. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird.

- Sorgen Sie dafür, dass sich keine größeren Partikel in den Saugschlauch ansammeln und den Luftstrom behindern. Saugen Sie nicht weiter, wenn die Saugöffnung verstopft ist, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz gedacht.
- Das Gerät enthält keine von Ihnen zu wartenden Teile. Zerlegen Sie es nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung oder an eine Fachkraft.

SAFETY NOTES



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.

- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!



- Make sure the voltage corresponds to the type label on the appliance.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the appliance, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The unit is not a toy and does not belong in the hands of children. Never leave the unit unsupervised when in use. Keep it out of reach of children or persons in need of supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit. Never point the vacuum hose towards persons or animals.
- Do not attempt to use the ash vacuum to suck water or other liquids or to pick up burning or glowing articles. The ash vacuum is designed for removing cold ashes from fireplaces. Only use the ash vacuum according to this manual.
- Do not use for the separation of health-hazardous dusts (dust classes L, M, H).
- Do not vacuum soot
- Vacuum only ashes from admissible fuels
- Do not vacuum any hot, burning or glowing objects
- Do not vacuum any objects that are hotter than $> 40^{\circ}\text{C}$
- Do not vacuum any flammable substances
- Do not use the appliance unless the filter is inserted correctly.
- Unplug the appliance while it is not in use. Do not use the ash vacuum on wet surfaces or outdoors. Do not handle appliance or plug with wet hands.
- Do not use the ash vacuum, if the power cord has been damaged. Do not use the appliance, if it has been dropped, damaged or gotten wet.
- Do not pull the power cord to unplug, but grasp the plug to remove from the wall outlet. Do not close cord in doors or pull cord around sharp edges or corners. Do not pinch or crimp the power cord in any way. Keep the power cord away from hot surfaces. Make sure that the cord does not become a tripping hazard.
- Do not block the suction tube with large particles. Keep the suction hose free from objects that might block airflow. Do not suck if the suction opening is blocked, in order not to overheat the motor.
- This appliance is not designed for professional continuous operation.
- The appliance does not contain any parts serviceable by you. Do not disassemble it and do not try to repair it yourself. Contact our customer support service or a professional.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen:



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het apparaat uitsluitend volgens deze handleiding.
- Gebruik bij het gebruik van het apparaat een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Als de werking van het apparaat ongemak of pijn veroorzaakt, stop dan onmiddellijk met het werk en onderzoek de oorzaak.
- Gooi onnodig verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden mogen het apparaat niet gebruiken tenzij ze onder toezicht staan van en geïnstrueerd worden door een begeleider
- Controleer of de spanning overeenkomt met het typeplaatje op het apparaat.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik op hoogtes tot 2000 m boven zeeniveau.
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan van een gekwalificeerd persoon en voor hun veiligheid instructies hebben gekregen.
- Het apparaat is geen speelgoed en hoort niet thuis in de handen van kinderen. Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer het in gebruik is. Houd het buiten bereik van kinderen of personen die toezicht nodig hebben. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Richt de zuigslang nooit op personen of dieren.
- Probeer de aszuiger niet te gebruiken om water of andere vloeistoffen op te zuigen of om brandende of gloeiende voorwerpen op te zuigen. De aszuiger is bedoeld voor het verwijderen van koude as uit open haarden. Gebruik de aszuiger alleen volgens deze handleiding.
- Niet gebruiken voor het opzuigen van stof dat schadelijk is voor de gezondheid (stofklassen L, M, H).
- Zuig geen roet op
- Zuig alleen as van toegestane brandstoffen op
- Geen hete, brandende of gloeiende voorwerpen opzuigen
- Geen voorwerpen opzuigen die heter zijn dan > 40 °C
- Geen ontvlambare stoffen opzuigen
- Gebruik het apparaat alleen als het filter correct is geplaatst.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is. Gebruik de asstofzuiger niet op natte oppervlakken of buitenshuis. Het apparaat of de stekker niet met natte handen vastpakken.

- Gebruik de asstofzuiger niet als het netsnoer beschadigd is. Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, beschadigd of nat is geworden.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen, maar pak de stekker vast om het apparaat uit het stopcontact te halen. Sluit het snoer niet in deuren en trek het niet rond scherpe randen of hoeken. Knijp of plooi het netsnoer op geen enkele manier. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken. Zorg ervoor dat het snoer geen struikelgevaar vormt.
- Blokkeer de zuigslang niet met grote deeltjes. Houd de aanzuigslang vrij van voorwerpen die de luchtstroom kunnen blokkeren. Zuig niet als de aanzuigopening geblokkeerd is, om de motor niet te oververhitten.
- Dit apparaat is niet ontworpen voor professioneel continue gebruik.
- Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren. Haal het niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren. Neem contact op met onze klantendienst of een vakman.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes :



- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie !
- L'appareil n'est pas un jouet et doit être gardé hors de la portée des enfants. Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance et tenir hors de portée des enfants et des personnes ayant besoin de supervision. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Assurez-vous que la tension correspond à l'étiquette signalétique de l'appareil.
- L'appareil est conçu pour fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil, à moins qu'elles ne soient supervisées et informées de leur sécurité par une personne qualifiée.
- L'appareil n'est pas un jouet et ne doit pas être mis entre les mains d'enfants. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé. Gardez-le hors de portée des enfants ou des personnes nécessitant une surveillance. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne dirigez jamais le tuyau de l'aspirateur vers des personnes ou des animaux.
- N'essayez pas d'utiliser l'aspirateur à cendres pour aspirer de l'eau ou d'autres liquides ou pour ramasser des articles brûlants ou incandescents. L'aspirateur à cendres est conçu pour retirer les cendres froides des cheminées. N'utilisez l'aspirateur à cendres que conformément à ce manuel.
- Ne l'utilisez pas pour séparer les poussières dangereuses pour la santé (classes de poussière L, M, H).
- Ne pas aspirer la suie
- N'aspirez que les cendres provenant de combustibles autorisés
- Ne pas aspirer d'objets chauds, brûlants ou incandescents.
- Ne pas aspirer d'objets dont la température est supérieure à $> 40^{\circ}\text{C}$
- Ne pas aspirer de substances inflammables
- N'utilisez l'appareil que si le filtre est correctement inséré.

- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. N'utilisez pas l'aspirateur à cendres sur des surfaces humides ou à l'extérieur. Ne manipulez pas l'appareil ou la fiche avec des mains mouillées.
- N'utilisez pas l'aspirateur à cendres si le cordon d'alimentation est endommagé. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il a été endommagé ou s'il a été mouillé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais saisissez la fiche pour la retirer de la prise murale. Ne fermez pas le cordon dans les portes et ne tirez pas sur le cordon pour le faire passer par des bords ou des coins aigus. Ne pincez ou ne sertissez pas le cordon d'alimentation de quelque manière que ce soit. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes. Veillez à ce que le cordon ne constitue pas un risque de trébuchement.
- Ne bloquez pas le tube d'aspiration avec de grosses particules. Maintenez le tube d'aspiration exempt d'objets qui pourraient bloquer le flux d'air. Ne pas aspirer si l'orifice d'aspiration est bloqué, afin de ne pas surchauffer le moteur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement professionnel continu.
- L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par vous-même. Ne le démontez pas et n'essayez pas de le réparer vous-même. Contactez notre service d'assistance à la clientèle ou un professionnel.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute e le istruzioni generali di sicurezza allegata



- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- L'apparecchio non è un giocattolo e deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini. Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito e tenerlo fuori dalla portata dei bambini e dalle persone che necessitano di supervisione. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- Assicurarsi che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- L'apparecchio è progettato per funzionare ad altitudini fino a 2000 m sul livello del mare.
- L'uso dell'apparecchio è vietato alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, a meno che non siano sorvegliate e istruite da una persona qualificata.
- L'apparecchio non è un giocattolo e non deve essere affidato ai bambini. Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini o delle persone che necessitano di supervisione. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio. Non puntare mai il tubo di aspirazione verso persone o animali.
- Non tentare di utilizzare l'aspiraceneri per aspirare acqua o altri liquidi o per raccogliere oggetti incandescenti o in fiamme. L'aspiraceneri è progettato per rimuovere la cenere fredda dai caminetti. Utilizzare l'aspiraceneri solo secondo le indicazioni del presente manuale.
- Non utilizzare per la separazione di polveri pericolose per la salute (classi di polvere L, M, H).
- Non aspirare la fuliggine
- Aspirare solo ceneri provenienti da combustibili ammessi.
- Non aspirare oggetti caldi, incandescenti o incandescenti.
- Non aspirare oggetti con temperature superiori a $> 40^{\circ}\text{C}$.
- Non aspirare sostanze infiammabili
- Non utilizzare l'apparecchio se il filtro non è inserito correttamente.

- Scollegare l'apparecchio quando non è in uso. Non utilizzare l'aspiracenere su superfici bagnate o all'aperto. Non maneggiare l'apparecchio o la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'aspiracenere se il cavo di alimentazione è danneggiato. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, è stato danneggiato o si è bagnato.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina, ma afferrarla per rimuoverla dalla presa di corrente. Non chiudere il cavo nelle porte e non tirare il cavo attorno a spigoli o angoli vivi. Non schiacciare o piegare il cavo di alimentazione in alcun modo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde. Assicurarsi che il cavo non costituisca un pericolo di inciampo.
- Non ostruire il tubo di aspirazione con particelle di grandi dimensioni. Tenere il tubo di aspirazione libero da oggetti che potrebbero bloccare il flusso d'aria. Non aspirare se l'apertura di aspirazione è bloccata, per non surriscaldare il motore.
- Questo apparecchio non è progettato per un funzionamento continuo a livello professionale.
- L'apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Non smontarlo e non cercare di ripararlo da soli. Contattare il nostro servizio di assistenza clienti o un professionista.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Aschesauger WAS15 **Ash Vacuum WAS15**

Artikel Nr. 97 81 94
Article No. 97 81 94

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 55014-1:2017+A11, 55014-2:1997+A1+A2+AC 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie (LVD)
2014/35/EU	Low Voltage Directive (LVD) EN 60335-1:2012+A11+A13, EN 60355-2-2:2010+A1+A11, EN 62233:2008

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 7. Juli 2023
Hagen, 7th of July 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES



DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de



SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch



ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.